

# BOLETÍN electrónico de lengua, literatura y educación

Publicación mensual

No.2 Volumen 2. Junio de 2015

El boletín electrónico de lengua, literatura y educación es una publicación que tiene como objetivo divulgar a la comunidad científica resultados de proyectos de investigación, maestrías y doctorados relacionados con este campo del saber. En este número la sección *Artículo científico* presenta sus normas de publicación. El primer artículo constituye resultado del proyecto de investigación: Comprender, analizar y construir discursos profesionales pedagógicos en el contexto de la Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona. El segundo, da a conocer los más importantes premios obtenidos por la escritora espiritana Mildre Hernández Barrios, una de las voces más importantes de la literatura infantil y juvenil cubana contemporánea.

## Artículo científico

La textualidad y sus características en el discurso profesional pedagógico (pp.2-7)

Dr.Cs. Angelina Roméu Escobar  
Dr.C. Oriniel Martínez Ibarra

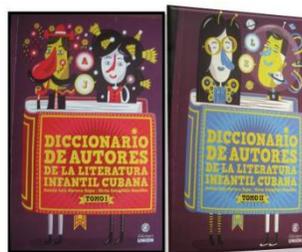
Mildre Hernández: la multipremiada novia de Cuasimodo (pp.8-11)

Dr.C. Ana María Ossorio Salermo

## Normas de publicación

(pp.12-13)

## Promolibros



Ramón Luis Herrera Rojas y Mirta Estupiñán González, Cuba, 2015

Calendario de evaluaciones finales

Defensa de trabajos de curso (del 22 al 26 de junio)

Exámenes finales (del 29 de junio al 10 de julio)

El *Diccionario de autores de la literatura infantil cubana (I y II)* incluye escritores de narrativa, poesía, teatro y géneros de divulgación desde los albores del siglo XIX hasta el presente; fue presentado el 13 de mayo en la Sala Villena de la UNEAC y está disponible en la web de la carrera de Español-Literatura.

## Último minuto

Exámenes de extraordinarios (del 13 al 17 de julio)

Defensas de la Maestría en Didáctica de las Humanidades (3 y 4 de junio)

NOTICIAS

## XI Taller científico de reflexión acerca de la enseñanza de la lengua y la literatura Angelina Roméu Escobar

El pasado 22 de abril en la Facultad de Humanidades de nuestra universidad se efectuó la XI edición de este taller en el marco de la Jornada del Idioma. Se presentaron 44 ponencias de profesores que imparten Español y Literatura en los niveles de educación secundaria y preuniversitario, así como de la Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona, Universidad de La Habana y la Universidad de Granma.

Las ponencias presentadas se compilaron por vez primera para el reconocimiento de autoría de los trabajos, estos incluyen resultados de investigaciones vinculadas a la enseñanza y el aprendizaje del Español y la Literatura desde la concepción del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural.

Comité organizador del evento



Director y editor: Dr.C. Oriniel Martínez Ibarra e-mail: orinielmi@ucpejv.rimed.cu

Jefe de secciones: *Artículo científico*: Dr.C. Alicia Toledo Costa *Promolibros*: Dr.C. Luis Eligio Martely

Masens *Noticias*: Dr.C. Isabel León Martínez *Último minuto*: MSc. Tania Sevillano Hernández

**LA TEXTUALIDAD Y SUS CARACTERÍSTICAS EN EL DISCURSO PROFESIONAL PEDAGÓGICO**

Autores:

Dr. Cs. Angelina Roméu Escobar, Profesor Titular, Profesor Consultante  
Dr.C. Oriniel Martínez Ibarra, Profesor Asistente

E-mail: orinielmi@ucpejv.rimed.cu

Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona

**Resumen**

El presente trabajo asume la textualidad como categoría y hace alusión a sus características desde las posiciones teóricas de Roberto de Beaugrande, Rafael Núñez y Enrique del Teso. Las características de la textualidad son categorías de orden semántico, y esto explica su importancia en los procesos de significación implicados en la comprensión y construcción del discurso profesional pedagógico.

**Palabras clave:** textualidad, discurso profesional pedagógico

**Abstract**

The present work assumes the text as category and alludes to your characteristics from the theoretical positions of Roberto de Beaugrande, Rafael Núñez and Enrique del Teso. The characteristics of the text are categories of semantic order, and this explains your importance in the processes of involved meaning in the comprehension and construction of the professional pedagogic discourse.

**Keywords:** text, professional pedagogic discourse

**Introducción**

La categoría **textualidad**, como la define Beaugrande, "no es simplemente un conjunto de "unidades teóricas" o de "reglas", sino un logro humano en materia de hacer conexiones donde quiera que tengan lugar acontecimientos comunicativos (Beaugrande, R de y W. Dressler. 1986:81). Según este autor, la

textualidad se logra cuando el texto tiene coherencia y cohesión, intencionalidad, aceptabilidad, informatividad, situacionalidad e intertextualidad (Beaugrande, R de. 2000:93).

**Características de la textualidad**  
(Beaugrande Roberto de, 2000)

- |                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| 1. Coherencia       | → | Es la unidad semántica de las partes con el todo.             |
| 2. Cohesión         | → | Es la conexión de las formas lingüísticas.                    |
| 3. Intencionalidad  | → | Todo texto responde a la intención del autor.                 |
| 4. Aceptabilidad    | → | Es la aceptación del texto por los oyentes.                   |
| 5. Informatividad   | → | El contenido debe aportar información nueva.                  |
| 6. Situacionalidad  | → | Son las circunstancias en las que tiene lugar la interacción. |
| 7. Intertextualidad | → | Se refiere a las relaciones con otros textos.                 |

**Desarrollo**

Veamos a continuación cómo se definen estas **características**:

**1. La coherencia**

Se considera la característica esencial para admitir la existencia de un texto, y entre las característica de la textualidad, es esencial ya que si un texto no la posee, se convierte en un **no-texto**, o sea, deja de ser texto o no llega nunca a serlo. El rasgo esencial de la coherencia es que exista compatibilidad entre los mensajes de los enunciados. **La incoherencia** se considera el más grave de los errores de construcción, pues un texto incoherente, no puede ser comprendido por el que lee o escucha.

La coherencia puede ser lineal, si nos referimos a la relación de las oraciones en el párrafo o parágrafo; y puede ser global, cuando nos referimos a la relación de las partes con el texto en su totalidad. Un texto es coherente si resulta comprensible al que lo escucha o lee.

La coherencia se manifiesta en todas las dimensiones del texto: semántica, sintáctica y pragmática. Las conexiones entre los "significados" o "conceptos" constituyen la **coherencia semántica**; las conexiones entre lo que se dice y su adecuación al contexto donde se dice constituyen **la coherencia pragmática**, y las conexiones entre formas lingüísticas constituyen la **coherencia formal o cohesión**.

La coherencia semántica se logra en la relación que se establece de las partes con el todo, es decir, la organización lógico-semántica del texto debe responder a la unidad de las ideas en torno al tema general de que se trata. La coherencia pragmática se logra mediante la relación entre el texto y el contexto.

La coherencia formal o cohesión se vale de recursos gramaticales y lexicales, que garantizan la relación mediante los propios recursos lingüísticos. Se consideran medios cohesivos gramaticales que garantizan la coherencia formal:

- La pronominalización. Los pronombres de diferentes tipos (personales, posesivos, demostrativos o deícticos, numerales indefinidos, distributivos), tanto en función sustantiva como adjetiva poseen función cohesiva. Si se refieren a lo que ya se mencionó, se dice que están en función anafórica; si anteceden a lo que se refieren, están en función catafórica.

(1) El árbol tenía varias ramas quebradas; **este** era un indicio de que por allí había pasado el ciclón.

(2) **Este** era un indicio de que por allí había pasado el ciclón: el árbol tenía varias ramas quebradas.

En (2), 'este' tiene función anafórica, pues se refiere a lo dicho anteriormente; en (1), tiene función catafórica, pues se anticipa a lo que se refiere.

Veamos otro ejemplo:

(3) "Su salud se había deteriorado bastante, pues era asmático; él mismo

lo dice a su amigo en una de sus cartas..."

Obsérvese el empleo de pronombre posesivo su en función adjetiva que alude a Martí; con su empleo se evita tener que nombrarlo de nuevo directamente y el texto gana en coherencia.

- La elipsis u omisión de cualquier elemento, le concede cohesión al texto.

(4) La enseñanza es la disciplina del cuerpo. A los soldados y a los deportistas se les disciplina físicamente; a los estudiantes, intelectualmente.

En (4), hay elisión u omisión de la forma verbal 'disciplina', cuando se usa por segunda vez, pues no es necesario repetirla.

- La sustitución. En el texto se pueden emplear sustitutos, como son el sustantivo 'cosa', el verbo 'hacer', el adverbio 'así' y otros.

(5) Trabajó incansablemente toda la noche. **Lo hizo** porque, al día siguiente, tenía que entregar el libro concluido.

En (5), la forma verbal 'hizo' del verbo hacer, sustituye a 'trabajó incansablemente toda la noche'

- Los conectores textuales. Entran en esta categoría las conjunciones, los adverbios, las frases conjuntivas y adverbiales, los que organizan el texto.

- El orden de las oraciones en el discurso. El orden de las oraciones revela la calidad del pensamiento que expresamos, lo que se manifiesta en la lógica de las ideas. Un pensamiento desordenado, no puede ser comprendido, porque resulta incoherente.

Los medios cohesivos léxicos son:

- La repetición de palabras: Una misma palabra se repite en el texto. Si se usa bien la repetición, resulta un recurso muy efectivo; pero si no es necesaria, entonces denota pobreza.

- La sinonimia: Es el empleo de dos palabras que tienen el mismo significado.

Veamos un ejemplo en (6)

(6) "La correspondencia entre Martí y Gómez era constante. Ocho largos meses habían transcurrido desde el primer viaje del Apóstol a Montecristi" (Lobety Gómez de Morel, O. 1999:95).

En este texto encontramos como medio de cohesión el empleo de Apóstol como sinónimo contextual. Se le denomina así porque dicha palabra se refiere a Martí en este contexto y no porque sea verdaderamente un sinónimo.

- La antonimia: Es el empleo de palabras con significados opuestos.

La hiperonimia/ hiponimia: Según Núñez y del Teso, "(...) los términos de hiperonimia e hiponimia se utilizan en semántica para designar la relación lógica de inclusión; el hiperónimo es el término incluyente y el hipónimo el término incluido. Así, "animal" será hiperónimo de "perro" y este hipónimo de aquel" (Núñez Ramos, R y E del Teso Martín. 1996:76). Es el empleo de una palabra que constituye un término genérico, en el que se incluyen otros.

(7) Las flores aún estaban en el búcaro; las rosas y las azucenas tenían ya un aspecto marchito".

En (7), 'flores' es el hiperónimo, y 'rosas' y 'azucenas', los hipónimos. Esta relación se puede invertir: "Las rosas y las azucenas tenían ya un aspecto marchito; las flores aún estaban en el búcaro". En cualquier caso su efecto es cohesivo.

- La distribución del léxico: La temática del texto se identifica por los términos que en él se emplean y el significado que aportan. Así, en un texto de botánica, se mencionarán las plantas, las flores o los frutos; en un texto de pedagogía, se emplearán palabras como educación, maestro, alumno, enseñanza, aprendizaje. Por otra parte, el léxico también se selecciona teniendo en cuenta el auditorio y el contexto en el que vamos a producir un texto.

Según Roberto De Beaugrande (2000), considera, además de la **coherencia**:

**Intencionalidad**: Todo texto encubre la intención comunicativa del hablante que exige, de quien lee o escucha,

hacer inferencias. La intencionalidad hay que buscarla entre líneas, subyace en el texto que captamos literalmente o, simplemente, la inferimos por los saberes que tenemos acerca del tema.

**Aceptabilidad**: Atañe a lo que los oyentes se comprometen a hacer; está relacionada con la capacidad del texto de ser admitido por el receptor.

**Informatividad**: Tiene que ver con cuán nuevo o inesperado es el contenido. Si el texto reproduce lo que ya conoce el lector, carece de informatividad. Se busca en el texto la información nueva.

**Situacionalidad**: Concierne a las circunstancias en curso durante la interacción. El texto resulta comprensible en un contexto dado.

**Intertextualidad**: Involucra las relaciones con otros textos, en especial los que provienen del mismo "tipo de texto" o de "uno similar".

Veamos cómo se comportan algunas de estas características:

*El concepto de "desarrollo" no es un concepto neutro. Tiene un contexto bien definido dentro de una ideología del progreso, que supone una concepción de historia, de economía, de sociedad y del propio ser humano. El concepto fue utilizado en una visión colonizadora, durante muchos años, la cual dividió a los países del globo en "desarrollados", "en desarrollo" y "subdesarrollados", sujetos siempre a un patrón de industrialización y de consumo. Este concepto supone que todas las sociedades deberán orientarse por una única vía de acceso al bienestar y a la felicidad, alcanzables únicamente por la acumulación de bienes materiales"*(Gadotti, M. 2005:50).

El fragmento anterior resulta un enunciado coherente y en su construcción, el autor se ha valido de diferentes recursos cohesivos. Como recursos cohesivos gramaticales se puede observar:

- La elipsis u omisión de sujeto entre las oraciones 1 y 2.

- La pronominalización: pronombres

relativos: que, el cual; pronombre demostrativo en función adjetiva "Este concepto".

- Uso de conectores: la conjunción 'y'

- El orden de las oraciones

Como recursos cohesivos lexicales se puede observar:

- La repetición de palabras: el concepto, este concepto.

- Distribución del léxico: desarrollo, progreso, economía, ideología, visión colonizadora, son términos propios de las ciencias políticas.

En dicho texto, también encontramos presentes otras características como la intencionalidad, la aceptabilidad, la informatividad, la situacionalidad y la intertextualidad.

Para lograr la textualidad, Rafael Núñez y Enrique del Teso (1996), además de la coherencia, se refieren a otras tres nuevas características de la textualidad, que no aparecen incluidas en las anteriores: la progresión temática, la pertinencia y la búsqueda del texto acabado.

### **1. La progresión temática**

Constituye una característica fundamental de la textualidad, mediante la cual se logra la permanencia y avance temático. Es una propiedad microestructural y permanente, que nos permite tener la sensación "de estar en el mismo texto y, a la vez, de no estar en el mismo punto temático" (Núñez Ramos, R y E del Teso Martín. 1996:90). Tiene que ver con la utilización que se va haciendo de la información conocida o compartida y la información nueva.

### **2. La pertinencia: explicitud, gradualidad y relaciones semánticas**

Constituye un rasgo de la textualidad caracterizado por el hecho de que el texto muestra con claridad lo que se dice en cada enunciado y a propósito de qué se dice. Para Núñez y del Teso, la pertinencia "(...) es un factor muy fácil de situar apelando a la intuición del hablante: Un texto incorpora

adecuadamente este factor si deja ver con claridad a propósito de qué dice lo que dice en cada enunciado, es decir, si el receptor entiende bien lo que dice un enunciado y sabe a qué viene o por qué tiene algo que ver lo que dice con lo que se viene diciendo en el texto" (Núñez Ramos, R y E del Teso Martín. 1996:93). Se considera que el tratamiento teórico de este concepto no es sencillo, pues no siempre resulta fácil explicar por qué una frase viene a propósito de otra, ni se pueden explicar los factores que demuestran que las cosas vienen a propósito de lo que se está diciendo. Se manifiesta en la **gradualidad**, la **explicitud** y las **relaciones semánticas** que se establecen.

**a) Gradualidad:** consiste en que cada frase añadirá algo nuevo y no se producirán saltos abruptos en el texto. "*La información contenida en el texto es una información que se renueva a medida que avanza el propio texto*" (Núñez Ramos, R y E del Teso Martín. 1996:95). Se espera que cada frase añada algo a lo que el texto haya dicho hasta ese punto, de ahí que se considere que un texto bien construido debe instalarse entre la expectativa de que habrá información añadida y la resistencia a que la información nueva represente un añadido brusco que rompa la unidad.

**b) Explicitud:** Se manifiesta en el hecho de que en el texto se anticipa o anuncia lo que habrá de venir, lo que constituye un factor de jerarquización. Expresiones tales como: "a continuación", "por ejemplo", "por el contrario", "además", etc. son marcadores textuales que además de dar coherencia al texto, contribuyen a su explicitud. Constituye el segundo factor que contribuye a que el receptor tenga la sensación de que el emisor concatena sus mensajes de una manera relevante. Según Núñez y del Teso, se aspira a que "(...) el *"gasto" verbal del enunciado sea proporcional al carácter más o menos informativo del dato que*

introduce. Cuanto mayor sea la información que aporta un dato, con más explicitud y detalle esperamos que se nos exprese (1996:95).

**c) Relaciones semánticas.** Tienen que ver con la organización del contenido y cómo avanza: por adición; por relación causa-efecto; por relaciones temporales (presente, pasado o futuro), o espaciales (adentro, afuera, arriba, abajo, etc.), por paralelismo; por contraposición; por la relación entre lo general, lo particular y lo singular, etc.

#### **4. La búsqueda del texto acabado.**

Todo texto, en tanto lo es, se caracteriza por poseer **cierre semántico**, que le otorga autonomía y relativa independencia. Al construir es necesario lograr el cierre coherente del texto.

Veamos cómo se comportan las características antes mencionadas:

##### **RELOJES Y CICLOS HUMANOS**

El hombre posee múltiples relojes biológicos que van marcando ritmos y ciclos de distinta periodicidad. Entre los más estudiados están:

- **Los circadianos:** que se repiten cada 24 horas, aproximadamente, como el sueño, la vigilia y las variaciones de la temperatura corporal que se registran a lo largo del día.

- **Los sinódicos:** varían entre 24 y 28 días, lo que se relaciona con el ciclo lunar y son semejantes al período de tiempo que transcurre entre cada menstruación, en el caso de las mujeres.

- **Los infradiarios:** de menos de 24 horas, como los milisegundos que tarda una neurona en transmitir una señal.

- **Los estacionales:** que se repiten por temporadas a lo largo del año y pueden observarse en los cambios de ánimo y depresiones estacionales que afectan cuando llega el otoño y se agravan en invierno.

Los distintos relojes tienen implicaciones sobre el metabolismo y, por tanto, influyen sobre la salud, las

enfermedades y el estado de ánimo de las personas.

Este breve artículo aparecido en Juventud Rebelde (agosto de 2001), revela con claridad la categoría textualidad y todas las características que hemos abordado; no obstante, nos detendremos en las dos últimas: la pertinencia (que comprende la gradualidad, explicitud y las relaciones semánticas), y la búsqueda del texto acabado.

La gradualidad se observa claramente pues cada frase añade algo nuevo y no se producen saltos abruptos en el texto. A partir de la idea temática expresada en la primera oración, acerca de los diversos relojes que rigen la vida del ser humano, se enumeran estos y se explican, uno a uno.

La explicitud se revela en la manera como se anuncia lo que viene a continuación. Por ejemplo, refiriéndose a los relojes se dice "Entre los más estudiados están", y a continuación se caracteriza cada uno de ellos.

El último párrafo aporta el cierre semántico al texto.

##### **Conclusiones**

El dominio de las características de la textualidad constituye una necesidad tanto para el que lee como para el que escribe. Las características de la textualidad son categorías de orden semántico, y esto explica su importancia en los procesos de significación implicados en la comprensión y construcción del discurso profesional pedagógico. Tanto al leer como al escribir, resulta indispensable tener en cuenta la progresión temática, la coherencia, la pertinencia, el cierre semántico, la intertextualidad, y otras. El desconocimiento de dichas características constituye la causa de múltiples errores que con frecuencia se presentan en la construcción oral y escrita.

##### **Referencias bibliográficas**

Beaugrande, Roberto de y W. Dressler (1986). *Introducción a la*

*textolingüística*. Nueva York, Estados Unidos; Longman.

Beaugrande, Roberto de (2000). *La saga del análisis del discurso*. En: Teun A. Van Dijk. El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso I. Barcelona, España: Gedisa.

Núñez Ramos, Rafael y Enrique del Teso Martín (1996). *Semántica y pragmática del texto común*. Madrid, España: Cátedra.

**MILDRE HERNÁNDEZ: LA  
MULTIPREMIADA NOVIA DE  
CUASIMODO**

Autora:

Dr.C. Ana María Ossorio Salerno,  
Profesora Auxiliar de la UCP "Enrique  
José Varona"

E-mail: anamos@ucepejv.rimed.cu

**Resumen**

En la ponencia se dan a conocer los más importantes premios obtenidos por la escritora espirituana Mildre Hernández Barrios, una de las voces más importantes de la literatura infantil y juvenil cubana contemporánea, ganadora este año en esta categoría del Casa de las Américas. El acercamiento a su poemario *La novia de Cuasimodo*, en el que se refugia en el inmortal personaje de Víctor Hugo, nos permite disfrutar de sus múltiples referencias intertextuales y de su original y conmovedora voz lírica.

**Abstract**

In the paper are put out the most significant literary awards received by Mildre Hernández Barrios, a writer from Sancti Spiritus who is one of the most important voices of contemporary Cuban children's and young adult literature. She is this year's award winner of the Casa de las Américas in the latter category. The approach to her collection of poems *La novia de Cuasimodo*, in which she takes refuge in the immortal character of Victor Hugo, allows us to enjoy her multiple intertextuality references as well as her original and moving lyrical voice.

**Palabras clave:** literatura infantil y juvenil, premios literarios, sujeto lírico, intertextualidad y epístolas.

**Key words:** children's literature, young adult literature, literary awards, lyrical subject, intertextuality and epistles

**Introducción**

Cuando el viernes 30 de enero del presente año leí en el periódico Granma la noticia de que una de los dos cubanos que resultaron ganadores del

Concurso literario Casa de las Américas, en su edición 56, fue la espirituana radicada en Villa Clara, Mildre Hernández con su obra *El niño congelado*, en la categoría de Literatura para niños y jóvenes, sentí un inmenso júbilo; alegría que pude compartirle cuando unos días después coincidimos con ella en la sede de la Sociedad Cultural "José Martí", espacio en el que tuvo lugar una vez más el evento teórico de la Feria Internacional del Libro de La Habana, 2015: "Niños, autores y libros. Una merienda de locos". Y como me acompañaban mis queridos estudiantes del 5to año de la carrera, cuando se la presenté, disfrutaron su sencillez y su modestia.

Hasta el próximo año no veremos el libro premiado por unanimidad, de él solo sabemos que se trata de una obra risueña, paródica y desprejuiciada donde se muestra una cotidianidad que no es tranquilizadora, sino más bien surrealista, donde todo está a la vista del que quiera enterarse, sin mensajes aleccionadores, mediante guiños a una realidad plena de conflictos y contradicciones; mas sentimos el deber profesional, devenido placer, de reaccarnos a la obra de esta multipremiada y todavía joven creadora; por lo que el objetivo de la presente comunicación es compartir algunas valoraciones acerca de su producción literaria para niños, adolescentes y jóvenes teniendo como referente su poemario *La novia de Cuasimodo*, Premio La Edad de Oro, 2012, publicado por la Editorial Gente Nueva el año siguiente.

**Desarrollo**

Como se conoce, en el actual Plan de estudio D de la Licenciatura en Educación, Español-Literatura, la disciplina *Estudios Literarios* culmina con la asignatura *Literatura Infantil y Juvenil II*, en la que se estudia este subsistema multigenérico en nuestro país desde la Colonia hasta nuestros días, por lo que profesores y

estudiantes tenemos el reto de mantenernos actualizados en relación con nuestra producción literaria, para a partir de su conocimiento, lectura, comprensión, análisis, valoración, crítica y disfrute incluir en el canon literario de la educación media las obras y autores más representativos de cada período histórico, lo que presupone la aplicación de la teoría literaria que se sistematiza desde el primer año.

Estos elementos de la Ciencia Literaria (historia, teoría y crítica literarias) contextualizados a la todavía en construcción Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil, nos permiten incluir a Mildre Hernández Barrios (Sancti Spíritus, 1972), poetisa, narradora y dramaturga, entre los autores a estudiar; lo que nos ha posibilitado sistematizar que entre su obra publicada para niños, adolescentes y jóvenes se encuentran:

1. *Vuela una sombra*. Ediciones Ávila, Ciego de Ávila, 2000. (Premio Eliseo Diego, del Centro Provincial del Libro de Ciego de Ávila, 1997).
2. *Despertar*. Ediciones Luminaria, Sancti Spíritus, 2000. (Primera Mención en el Concurso Premio de la Ciudad de Sancti Spíritus, 1998).
3. *Cuentos para dormir a un elefante*. Editorial Gente Nueva, Colección Pinos Nuevos, La Habana, 1999.
4. *Pequeñas historias*. Ediciones Lebrige, Jatibonico, 2000.
5. *¿Y la Reina dónde está?* Ediciones Luminaria, Sancti Spíritus, 2003 (Premio Beca de Creación Ciudad del Che, 2002; Premio Mercedes Matamoros, de Cienfuegos, 2003).
6. *Memorias de un sombrero*. Editorial Capiro, Santa Clara, 2003.
7. *Cartas celestes*. Editora Abril, La Habana, 2004. (Premio Abril, 2002, Premio La Rosa Blanca, 2004, Premio Misael Valentino, del Taller infantil de Haydée Arteaga). (Edición, por Gente Nueva, La Habana, 2008).
8. *Noticias de brujas*. Editora Abril, La Habana, 2004. (Premio Abril, 2002,

Premio Misael Valentino, del Taller infantil de Haydée Arteaga).

9. *Historias en una gaveta*. Editorial Capiro, Colección Pintacuentos, Santa Clara, 2004.

10. *Reino de papel. Poesía espiritvana para niños*. (Selección, prólogo y notas). Editorial Gente Nueva, La Habana, 2005.

11. *Despertar del viento*. Ediciones Sed de Belleza, Santa Clara, 2005.

12. *Cartas de un buzón enamorado*. Editora Abril, La Habana, 2005. (Premio Abril, 2005).

13. *Días de hechizo*. Ediciones Sed de Belleza, Santa Clara, 2006. (Premio Sed de Belleza, de la Asociación Hermanos Saíz y de la Editorial).

14. *La novia más bella del mundo*. Ediciones Unión, Colección Dienteche, La Habana, 2007.

15. *El mundo de plastilina*. Editorial El Mar y la Montaña, Guantánamo, 2007. (Premio del Concurso Regino Boti, del Centro Provincial del Libro y la Literatura de Guantánamo, 2006).

16. *Recetas de cocina de una gallina*. Ediciones Loynaz, Pinar del Río, 2009. (Premio Loynaz, 2008).

17. *Es raro ser niña*. Editorial Cauce / Ediciones Almargen, Pinar del Río, 2008. (Reedición por Gente Nueva, Colección Veintiuno, 2011).

18. *El próximo disparate*. Editorial Oriente, Santiago de Cuba, 2010.

19. *En el otro espejo*. Ediciones Sed de Belleza, Santa Clara, 2011.

20. *La novia de Cuasimodo*. Editorial Gente Nueva, La Habana, 2013. (Premio La Edad de Oro, 2012 –poesía).

Y es precisamente de este último poemario que queremos realizar algunas valoraciones que corroboran la trascendencia de esta autora, que en franca relación intertextual ha escogido como motivo de recreación lírica a Quasimodo, el célebre, monstruoso, cojo, deforme y de una fuerza hercúlea personaje de la obra más representativa de la narrativa romántica decimonónica: *Nuestra señora de París* (1831), aparecida hace

más de 184 años, de manos del genial escritor francés Víctor Hugo (1802-1885), quien revive en ella, de modo pintoresco y fascinante, el París de la Edad Media.

*La novia de Cuasimodo* (2013) está dividido en tres partes: *Circos de agosto*, *Cuando se cierran todas las ventanas* y *Un sitio para mis miedos*. En la primera de ellas, un narrador subjetivo protagonista se hibrida con un sujeto lírico que en singular prosa poética rimada y con una actitud apostrófica, nos recrea universales sentimientos humanos como: la angustia de un risueño payaso, de un mago y de un trapeceista; el desamor de un tragafuegos y de un domador de fieras; así como el eterno amor de un equilibrista que no puede compensar el sosiego que libra su deseo más remoto de estar en tierra tranquila donde pueda tener a la amada sabiéndola cierta, suya.

En la segunda parte del libro: *Cuando se cierran todas las ventanas*, diez muy logrados sonetos modernos (dos cuartetos y dos tercetos: ABBA CDDC EFE FEF, con múltiples combinaciones en la rima) recrean referentes intertextuales de clásicos de la literatura infantil y juvenil como: *El soldadito de plomo* y *La sirenita*, de Hans Christian Andersen (1805-1875); *La bella durmiente del bosque* y *Caperucita Roja*, de Charles Perrault (1628-1703); *Blancanieves y los siete enanitos*, de los hermanos Jacobo (1785-1863) y Guillermo (1786-1859) Grimm; y *La bella y la bestia* de Madame Jeanne-Marie Leprince de Beaumont (1711-1780); a manera de epístolas en las que el sujeto lírico dialoga con Cuasimodo y le dice (Hernández, M. 2013:26):

X

Sé que existe un mañana, Cuasimodo.  
Habremos de encontrarlo en la  
amargura.  
Viví cada ilusión, cada locura,

en cuentos donde ya se ha dicho todo.

Yo también he buscado una princesa,  
vagando en cada página de aliento.  
¿Y qué hallaba después de cada  
cuento?: un espacio ignorado de  
tibieza.

He visto, Cuasimodo, el desamor  
con iguales carencias, desaliños.  
Y soñaba con un final mejor.

Y todos los finales me hacían guiños.  
He escrito ensimismado en el candor  
que callaba en los cuentos para niños.

Y cierra el poemario con la tercera sección: *Un sitio para mis miedos*, en la que continúan las referencias intertextuales (esta vez a los cuentos *Cenicienta* y *La pastora y el deshollinador*), el diálogo abierto con el Jorobado de Notre Dame, la prosa poética y rimada, en la que con hondo lirismo el sujeto lírico en la penúltima viñeta/epístola se descubre y se autoproclama su novia, no la bella y altanera gitana Esmeralda, de la novela de Víctor Hugo, que se ganaba la vida bailando y prediciendo el porvenir ayudada por su cabrita Djali y que no supo valorar el profundo amor de Quasimodo; sino: "Soy la novia que has buscado. Ojalá me quieras...Mildre" (Hernández, M. 2013:34), quien se desdobra en la propia voz del sufrido personaje y grita: "¡Mildre! ¡Mildre! ¿Ese es tu nombre? He de repetirlo loco por ver quién me escribe cartas desde un primor quieto y hondo. ¿Eres entonces mi novia? ¿La novia de Cuasimodo?" (Hernández, M. 2013:35). Disfrutar de la lectura de este justamente premiado poemario nos permite identificarnos con la opinión del escritor, periodista, investigador y promotor cultural Enrique Pérez Díaz (La Habana, 1958) quien en la Nota de contracubierta a *Cartas de un buzón enamorado* afirma que:

La extensa nómina de premios y obras con que cuenta Mildre, la confirman entre las voces más auténticas, renovadoras y diferentes de nuestra literatura para niños y jóvenes. Iconoclasta, rebelde, trascendente, pero también lúdica, amorosa y tierna. (Citado en Herrera y Estupiñán, 2014:303).

Opinión que se completa con la ofrecida por el profesor, ensayista, investigador, crítico y poeta espirituario Ramón Luis Herrera (Cambao, Yaguajay, 1956), quien al referirse a la autora de marras en el *Gran Diccionario de Autores Latinoamericanos de Literatura Infantil y Juvenil*, Fundación SM, Madrid, 2010: 458, en el que tuvo a bien escribir lo referido a nuestro país, afirma:

Mildre Hernández Barrios ha logrado en corto tiempo un conjunto de valiosas obras reveladoras de su singular talento. Tanto en la poesía como en la narrativa se destaca su desborde imaginativo, estrechamente vinculado, muchas veces, con lo más cotidiano y aparentemente menos propicio para la fabulación.

La claridad estructural y la acertada progresión dramática caracterizan sus relatos que, con frecuencia, humanizan seres inanimados. La unidad entre humor, ingeniosidad y fino lirismo que logra en sus poemas, revela, asimismo, su búsqueda y su hallazgo de nuevos caminos en la creación literaria para niños y adolescentes. (Citado en Herrera y Estupiñán. 2014:303).

### **Conclusiones**

El acercamiento realizado a la vida y obra de Mildre Hernández Barrios nos permite valorar que sus múltiples premios literarios son expresión de su sensibilidad y talento creativo, por lo que con sobrada razón se corrobora que su poemario *La novia de Cuasimodo*, Premio La Edad de Oro, 2012, es un libro que conmueve desde la más genuina poesía de verso y prosa, hecha con la sustancia de los cuentos de bellas y bestias, que

hermosea a la irredenta novia en el preeminente amor a fuerza de serle negado, hasta alcanzar una de las más sugerentes voces de la lírica cubana actual.

### **Referencias bibliográficas**

- Almendros, H., Portuondo, J.A y García, D. (1974). La novela romántica en la literatura de otras lenguas, pp. 100-137. Español 5. La Habana: Pueblo y Educación.
- Baratute, E. (2012). Retoños de almendro. Cuentos para niños. Jóvenes escritores. Holguín: La Luz.
- Elizagaray, AM. (1981). Niños, autores y libros. La Habana: Gente Nueva.
- Hernández, M. (2013). La novia de Cuasimodo. La Habana: Gente Nueva.
- (2013b). "El Premio de la insistencia", p.15; en: En Julio como en Enero. Revista sobre Literatura Infantil. 27/2013. La Habana: Gente Nueva.
- (2011). Es raro ser niña. La Habana: Gente Nueva.
- (2009). Recetas de cocina de una gallina (novela de entregas mensuales con amores y remedios caseros. Pinar del Río: Loynaz.
- (2008). Cartas celestes. La Habana: Gente Nueva. (2004). La Habana: Abril.
- (2006). Días de hechizo. Santa Clara: Sed de belleza.
- (2005a). Despertar del viento. Santa Clara: Sed de belleza.
- (2005b). Reino de papel. Antología de poesía espiritua para niños. La Habana: Gente Nueva.
- (2003) ¿Y la reina dónde está? Sancti Spíritus: Luminaria.
- Herrera, R. L. y Estupiñán, M. (2014). Diccionario de autores de la literatura infantil cubana. La Habana: Gente Nueva.

URL: [intranet.ucpejv.rimed.cu/boletinhu](http://intranet.ucpejv.rimed.cu/boletinhu)  
manidades/

Normas de publicación

**BOLETÍN** electrónico de  
lengua, literatura y educación  
Publicación mensual

Publica trabajos científicos resultados de proyectos de investigación, maestrías y doctorados, sobre la enseñanza de la lengua y la literatura; así como las temáticas más actualizadas dentro del campo de la Educación.

### **Normas de presentación de los trabajos**

Los trabajos enviados a esta publicación deben abordar temas de lengua, literatura o educación.

Los artículos que se recepcionen para su posible publicación en el Boletín serán trabajos de investigación (de maestrías, doctorados, proyectos, entre otras investigaciones científicas de necesidad para la educación).

En los trabajos se admitirán hasta tres autores, en caso necesario. Además, serán inéditos; no se deben entregar materiales que hayan sido publicados o se quieran publicar en otros órganos de prensa. Los trabajos se publican sin costo para los autores.

Todos los trabajos recibidos son sometidos a oponencia por el Jefe de la Sección Artículo Científico. Si el Artículo Científico tiene sugerencias por parte del Jefe de la Sección, se le devuelve al autor para que las tenga en consideración. Posteriormente, el Director, Editor y Jefe de Sección

informa al autor o los autores si su trabajo es rechazado, devuelto para modificaciones o aceptado para su publicación. En el caso de los devueltos para modificaciones, deben reintegrarse al Boletín en un plazo no mayor de 15 días para su reevaluación, con un documento en el cual consten los cambios efectuados u otras consideraciones.

Los trabajos deben entregarse en fichero Word para Windows escritos en tipografía Verdana a 10 puntos, sin interlineado, tamaño carta (81/2 x 1, 25,59cm x 27,94 cm) y márgenes de 2,5 cm por cada lado. La alineación de los párrafos es justificada y la extensión máxima de los trabajos es de 10 cuartillas (incluidos los anexos).

Se exige la entrega de un original y una copia del trabajo que se quiere publicar. Estos deben estar impresos en papel blanco (formato carta), por una sola cara, legible, con interlineado sencillo, con márgenes laterales de 2,5 cm, sin espacios entre párrafos y sin tachaduras. Se deberá utilizar la fuente tipográfica Verdana a 10 puntos. Todas las páginas estarán correctamente foliadas en orden consecutivo. La extensión máxima del trabajo será de 10 cuartillas en total incluidos los anexos.

#### **FORMATO DE LOS TRABAJOS:**

- ✓ Título (en mayúscula y no más de 12 palabras)
- ✓ Autor y coautores (no más de tres, consignando facultad de procedencia e institución, grado científico o título académico, categoría docente, categoría científica, ciudad, país. En los datos se incluirán los teléfonos del centro trabajo y los privados, además del correo electrónico del autor principal o del que vaya a recibir la

---

Director y editor: Dr.C. Oriniel Martínez Ibarra e-mail: [orinielmi@ucpejv.rimed.cu](mailto:orinielmi@ucpejv.rimed.cu)

Jefe de secciones: **Artículo científico:** Dr.C. Alicia Toledo Costa **Promolibros:** Dr.C. Luis Eligio Martely Masens **Noticias:** Dr.C. Isabel León Martínez **Último minuto:** MSc. Tania Sevillano Hernández

correspondencia. En ninguno de los datos se emplearán abreviaturas).

✓ Resumen del trabajo (extensión máxima de 200 palabras) escritas en un solo párrafo, sin punto y aparte (párrafo americano); no se usarán siglas, abreviaturas ni citas bibliográficas, etcétera. El abstract debe corresponderse con el resumen y se utilizarán cuatro o cinco palabras clave en español e inglés (key words) para proporcionar la indización.

✓ Palabras clave

✓ En la estructura que adopta esta publicación los trabajos científicos deben constar de Introducción, Desarrollo y Conclusiones:

En la Introducción no se emplearán citas. En el Desarrollo se dan datos, se fundamenta o argumenta, se apoya en citas u opiniones, etcétera, y es seguida por las Conclusiones de la investigación. En el sistema de citación para citas, y referencias, se tendrá en cuenta lo dispuesto por la Norma APA 5ta edición.

✓ Anexos (deben aparecer al final y con las debidas referencias en el texto)